

聖地牙哥台美基金會及台灣中心

# YAM 季刊

第十一卷第二期夏季刊

2009年七、八、九月

## 聖地牙哥台灣中心於九月十九日舉行盛大開幕典禮



誠摯邀請各位參加九月十九日，星期六，下午二時舉行的盛大開幕典禮。  
剪綵典禮後，於三點半舉行慶祝音樂會。



在Indoor Plaza 舉行座談會



乒乓球俱樂部



大廚潘茂松先生教授烹飪班



夏威夷舞俱樂部

發行所：聖地牙哥台美基金會 TAFSD  
7838 Wilkerson Court, San Diego, CA 92111  
電話：858-560-8884  
傳真：858-560-9276  
Website: www.taiwancenter.com  
E-mail: info@taiwancenter.com

NONPROFIT ORG.  
U.S. POSTAGE  
PAID  
SAN DIEGO, CA  
PERMIT NO. 1706

1999年 7月10日 創刊號  
2009年 7月1日

第十一卷第二期夏季刊

發行人 聖地牙哥台美基金會

總編輯 范少達

執行編輯 張芷茵

英文編輯 陳清池

執筆人員 范少達 陳清池 余忠村

翁致理 李智惠 洪淑苓

林安慶 好兒

免費索取 本刊發行二千份

版權所有 歡迎轉載 請通知編輯

## 中心盛大開幕音樂會

時間：09/19/09 (六) 3:30PM



翁致理

鋼琴家翁致理博士是近年歐美古典樂壇中頗受重視，肯定的年青亞裔音樂家。出生於台南市。十一歲時隨家人赴日，十五歲時移民美國。高中畢業後以全額獎學金進入茱麗亞音樂學院(Juilliard School)深造並修得學士及碩士學位。1999年獲得羅格斯紐澤西州立大學(Rutgers University)音樂藝術博士學位。求學期間榮獲國際藝術家協會鋼琴家獎，全美音樂教師協會及全美音樂聯盟等多項比賽首獎。

演奏經驗豐富，可說是身經百戰，經常應邀至歐/亞洲巡迴演出。曾在卡內基演奏廳、林肯中心、國家音樂廳等世界聞名的音樂廳演奏。並常在哥倫比亞大學、普林斯頓大學、洛克菲勒大學及全美多處大學獻藝，曾經在臺灣九次巡迴演奏。

翁致理也致力推廣室內樂及現代作品。常與紐約愛樂、洛杉磯愛樂及大都會歌劇之成員合演。也曾為David Diamond、Joop Stokkermans、蕭泰然等多位現代大師之作品首演。

演奏之外她也是一位資深的音樂教授，目前任教於北美真道神學院。曾經任教於羅格斯紐澤西州立大學、蒙克雷爾大學(Montclair University)及西頓埃大學(Seton Hall University)。1999年夏天並應大學音樂學術協會之邀至日本京都國際會議場講學演奏(Lecture Recital),並在東京、名古屋、熊本三大城市舉行獨奏會。

除了鋼琴，翁致理的管風琴也是造詣非凡。精通日、台、中、英四國語言，多才多藝且熱心公益的她也經常到醫院、療養院、安養院等地方義演。



李智惠

李智惠，作曲家、女高音、聲樂教師，在紐約Mannes College進修和曼哈頓音樂學院研究所。她在美加各地表演自己的作品，2005年也和林昭亮同台表演她的作品“希望之光”。2008年她受邀和高雄交響樂團在228追思會演出，她的作品反映台灣人和台美人生活。作品包括：媽媽的祈禱、我的爸爸、台灣太太、爸爸的相片、溫情滿懷、慈悲的天父、男孩的戲夢、華爾茲、恰恰恰!、牽手走向幸福、感謝!感謝!、傳福音的賞賜是什咪? 希望的光芒—(連加恩醫生的故事)、牽掛、這首歌是為你寫的、台灣之王—(王建民棒球的故事)、阿財之歌(三部曲)、美麗國家、台灣、我心愛的國家、孩子們—(黃至成醫生的故事)、真美的百合、讚美聖恩無限、祈禱2-28、蝴蝶的命運(蝴蝶的奮鬥如台灣的處境)、我欲飛、覺醒765、滿月成績單、百日成績單、台灣向前行、野草莓……

## 中心藝廊

### 台灣民俗布袋戲玩偶展

時間：09/01/09-10/31/09

地點：台灣中心藝廊

布袋戲玩偶收藏家 - 余忠村，1939年出生於台北市近郊的北投，60年代來美留學，1975年獲得密西根州立大學資源經濟學博士。

余忠村博士是學經濟的，但他一生酷愛藝術，特別是美化人生的藝術。他初來美國，由經濟學轉入建築設計，入猶他州立大學城市計劃及景觀建築系，正式接受藝術學理與設計的教育，之後，又轉回經濟學領域，入密西根州立大學完成博士學位。畢業前後，曾在密西根州政府自然資源部工作一段日子，之後，來到南加州，又回到他所喜愛的藝術設計工作。這段轉變的過程真是余博士一段有趣的人生。

余博士在南加州高級地區的比佛利山莊從事室內藝品設計與擺設的生意。對於藝術的鑑賞與室內擺設藝品的設計有獨到的見解。而燈飾的設計就是他的專長，他喜歡取材民俗藝品，精巧地加上照明設備之後，成為美感與功能兼備的最佳燈飾。他喜歡美術及文學，經常在報章雜誌發表專業論述與隨筆小品。



余忠村博士以台灣人為榮，積極參與台灣民主運動，對台灣布袋戲更有獨特的喜好。目前，他是台美商會的永久會員，台灣人獅子會的第一副會長，以及洛杉磯縣人力資源投資委員會的委員。服務與公益活動是他人生重要的一部分。

## 文化歷史講座系列 (XXXVI)

### 臺語素描

看一下英文句子 “Where do you come from?” “試試把它翻成閩南臺語口語。只顧語音的話，我們可說 “Li dui do ui lai?” 但是用漢字表達就有困難。目前漢字白話聖經用 “對” 來寫 dui，用 “叨落” 來寫 da loh. 漢字白話聖經的措施是種暫時權宜的做法。回顧語言學界在臺語（包括閩南和客家）田野工作所下的功夫，白話和客家話聖經翻譯應該是最徹底，也最嚴謹。這次演講準備利用這些寶貴的臺語田野工作的經驗，來描寫以漢字為基礎的臺語。

一種語言的要點，必須講究形義的配合 “pairing of meaning and symbol”。在漢字系統下，“形” 包含音形 “phonetic” 和字形 “iconic”。因為西元三八六年開始，拓跋氏統治中國北方將近三百年。此其間，拓跋氏漢化，藉漢字為溝通統治的工具。因此，漢字音由拓跋氏引入突厥腔。在官場運用，成為北魏官話。因為政經的優勢，北魏官話漸漸佔據所謂 “正音” 的地位。這個

時間: 08/09/09 (日) 2:00PM

講員: 林安慶

外族參與漢語系統，從而引起原本漢語的 “形音義” 配合的亂常，在本人近作 “漢字古今音論” 中有詳細的探討。此書將於年內由中研院語言所以專刊出版。

根據 “漢字古今音論”，我們可以有系統地從整臺語白話。短短的時間內，我將提出一些臺語聖經裡的例子，來描寫被亂常了的漢字 “形音義” 的原始的配合或經過亂常了的配合。至少，我們可以理清 “Where do you come from?”

講員：林安慶，年近古稀。臺北松山草店尾人。臺北建國中學初高中。臺大土木系一九六三年畢業。美國愛荷華大學碩士博士。猶他大學土木系教書。而後當工程顧問。一九九二年開始以臺語為獨立個案的探討。一九九七年專注於漢語受外語參與而產生變化的系統研究，即漢語歷時語言學。臺語研究成為這個漢語歷時語言學的不可或缺的一個關鍵要環。

## 文化歷史講座系列 (XXXVII)

### 情人節與成年禮 - 台灣七夕習俗的傳統

在這個演講中，我將介紹七夕習俗的起源和演變，以及現在台灣社會在七夕這一天的民俗活動，並且討論它的意義。七夕的起源，和牛郎織女的愛情故事有關。中國古代的七夕習俗，以女性參加的「乞巧會」為主，到唐宋時代，又增加了向織女神祈求婚姻與子嗣的意涵。明清時代以後，閩南和台灣開始流傳七夕拜「七娘媽」和「做十六歲」（民間的「成年禮」儀式）的習俗。在台灣，「七夕情人節」和「做十六歲」的習

時間: 08/29/09 (六) 2:00PM

講員: 洪淑苓 (台灣大學臺灣文學研究所教授)

俗都有很創新的發展，可以用宜蘭縣的「七夕情人節」和台南市的「七夕十六歲藝術節」作代表。因為這兩個縣市努力推廣七夕的民俗文化，所以其他縣市也都分別跟進，使台灣七夕的節日氣氛非常熱鬧，活潑有趣。



## 聖地牙哥台美基金會2009年(至6/30/09)財政收支概要

	經常基金	永久會館基金	Kuan Chen 紀念基金	茂均兒童基金	合計
捐款收入	20,069	156,542	0	0	\$103,024
其他收入	15,749	0	0	0	\$14,250
投資所得	535	(17,409)	2,456	(558)	\$(32,863)
支出 (-)	(117,580)	0	(2,000)	0	\$(69,681)
營運結餘	(81,226)	139,133	(3,956)	(558)	\$14,729
基金餘額	80,648	340,712	\$34,259	\$4,835	\$3,571,804
新館		2,532,687			
新館裝修		531,171			
新館總花費		3,063,858			

## 生活座談會

時間:07/11/09 (六) 2:00PM

主題:女士的手藝和才藝

主持:陳麗津女士

講員及講題:

黃麗如:「巧奪天工的Quilt Art」

石翠瑛:「朱門巧婦」

曾惠貞:「亂針繡俗幼針蒂」

李文惠:「家事小祕方及生活小手藝」

感謝:蕭奕義吳嘉子夫婦贊助,

陳榮昌博士準備點心

時間:08/15/09 (六) 2:00PM

主題:第二代台美人的成長經驗談

主持:Walter C Chung律師

講員及講題:

Paul Chen, M.D. Walter C Chung, Kevin Jung: Personal Experiences in Growing-up in America & Learning and Retaining Taiwanese Culture

感謝:李元溢陳淑卿夫婦贊助,

李香芳女士,陳榮昌教授準備點心

時間:09/12/09 (六) 2:00PM

主題:美夢成真,新台灣中心之誕生

主持:陳正茂教授

講員及講題:

陳秋山:「聖地牙哥臺美基金會/臺灣中心之創立」

陳清池及陳秋山:「臺灣中心房地產之購買和中心運作經費之募款」

吳聖麒及呂錦文:「新臺灣中心房地產之購買經過」

吳銘賢及呂錦文:「整修新購臺灣中心房地產經驗談」

吳得民:「聖地牙哥臺美基金會/臺灣中心組織結構之改進」

范少達及歐春美:「協助新臺灣中心房地產之購買,整修,遷移與運作」

感謝:黃獻麟陳麗津夫婦贊助

江樂舜女士,陳榮昌教授準備點心

## 法律問題諮詢

洪瑞真律師(Crystelle Hong)於每個月第三個星期三上午11am至12pm,在台灣中心免費答覆同鄉們的法律問題。需事先向中心登記,並簡單告知欲詢問的事項。今年服務日期為8/19,九月暫停,10/21,11/18,12/16。

## 健行俱樂部

時間:07/18/09 (六)

地點: Moonlight Beach State Park, Encinitas

集合地點: Parking Lot by 3rd Street

集合時間: 07/18/09 (六) 8AM

時間: 08/01/09 (六)

地點: Los Penasquitos Canyon Preserve (West Approach)

集合地點: Parking Lot by Sorrento Valley Blvd

集合時間: 08/01/09 (六) 8AM

時間: 08/15/09 (六)

地點: Torrey Pine State Reserve

集合地點: State Park road side Parking Lot

集合時間: 08/15/09 (六) 8AM

聯絡人(Contacts):

林坤鎮 760-644-4492

黃宜修 858-208-5223

彭武見 858-231-2111

時間: 09/05/09 (六)

地點: Double Peaks Trail Park, San Marcos

集合地點: Parking lot at Double Peaks Dr

集合時間: 09/05/09 (六) 8AM

時間: 09/19/09 (六)

地點: Escondido's Daley Ranch

集合地點: Barns and Noble Book Store parking area by Tulip Street.

集合時間: 09/19/09 (六) 8:00 AM

## 電腦俱樂部

日期: 09/12/09 (六) 12PM  
主題: 如何使用Blog 和 Twitter  
講員: 廖祿培教授

宗旨: 讓同鄉們交流並學習新的電腦技能，  
教學與討論內容將視參與者需要設定。

如有自己有興趣的主題，煩請與中心聯絡。有自願開  
主題授課者，請歡迎email: taiwancenter@gmail.com 或  
與中心聯絡。參加者若有附無線網路卡(Wireless Card)  
的手提電腦(Laptop)，請自備以便利教學練習與個別  
問題解答。(每次聚會將有大約30分鐘個別問題Q & A)

請踴躍捐款贊助電腦俱樂部購買教學器材及軟體

## 讀書會

時間: 7/26/09 (日) 2PM  
講員: 好兒  
書名: 風和日暖 - 台灣外省人與國家認同的轉變  
作者: 高格孚 Stephane Corcuff

### 【內容簡介】

作者是一位曾經在台灣住過五年以上的法國人，他以台灣的外省人國家認同的轉變作為研究的主題，撰寫他在巴黎政治研究所的博士論文。這本書正是他厚達821頁的法文博士論文的精華部份中文摘要與改寫。

本書有幾項極為突出的特色與優點：

1. 本書對於「外省人」的歷史面貌有清晰的刻畫。討論外省人作為一個新的族群類屬在台灣社會中形成的歷史過程，以及台灣的研究者、藝文界（電影、小說），如何由不同的角度呈現外省人的面貌。
2. 本書明確的指出外省人在國家認同上困境，主要是源自於1980年代末期，台灣開始經歷本土化的轉折，對於外省人國家認同的衝擊。
3. 對於外省人認同困境上的兩難的狀況，作者透過一份自行設計、訪談的問卷調查表，進行深入的描述與資料分析。

### 【作者簡介】

高格孚 Stephane Corcuff  
生於西元一九七一年，二〇〇〇年於法國巴黎政治學院(Sciences Po)，取得政治學博士學位。現任教於法國里昂

## 聖地牙哥亞洲電影節

日期: 10/15/09 開始  
團體票一張七元

播放的台灣電影有:

Taiwan Betrayed 被出賣的台灣  
Cape #7 海角七號  
The Drummer 戰鼓  
Yang Yang 陽陽

政治學院(Institut d'Etudes Politiques de Lyon)與里昂第二大學東亞研究院(Institut d'Asie Orientale)。

研究專長：認同政治、臺海關係  
曾任Mutations asiatiques期刊總編、法國現代中國研究中心台北分部研究員以及法國在台協會新聞組長。  
二〇〇二年，在美編輯並出版。Memories of the Future. National Identity Issues and the Search for a New Taiwan以及再國際上發表多篇關於臺灣的國家認同議題之相關論文。

時間: 9/13/09 (日) 2PM  
講員: 陳清池  
書名: 境內的醫生: 殖民地台灣之職業, 種族與現代性  
作者: Ming-Chen M. Lo

### 【內容簡介】

台灣於1895日清戰爭後，成為日本的殖民地。自歐州強國學得統治及剝削海外殖民地的政策與方法，日本在台灣實行「科學的殖民政策(scientific colonialism)」。樹立衛生及醫療制度是日本在台最早及最重大的事業之一，幾年內醫院及醫學院逐一成立。醫學院訓練出來的醫生，很快加入醫療及衛生行列。因是受最高教育的現代professionals，醫生馬上成為台灣人的精英。在被殖民的政治社會環境下，他們自然養成很強的台灣人意識。在日治中期，許多醫生積極參與政治、社會運動，目的在爭取台灣人的權利。日治末期，因日本向東南亞及亞洲大陸發展，而對台灣及台灣人加強管制。醫學生被施予愛國教育，台灣人醫生也只有效力日本及專力醫務的本份了。

# 台灣中心2009年夏季活動表 / TACC SUMMER 2009 CLUB ACTIVITY

活動名稱 Activity Name	日期/時間 Date/Time	內容 Content	聯絡 Contacts
卡拉OK俱樂部 Karaoke Club	週二 Tuesday 1:00pm	每週二, 1-6pm 歡迎大家一起來自由歡唱	負責人: 盛素雲 Sue Sheng (619)472-1629
橋牌俱樂部 Bridge Club	週二 Tuesday 3:00pm 週三 Tuesday 1:00pm	活化腦細胞、訓練邏輯、分析、思考、判斷能力的好機會 老少咸宜, 歡迎您來參加。歡迎初學者加入! Train your logic and analyze ability while having fun.	負責人: 陳秋山 Chen, Chiu-Shan (858) 454-8429
土風舞俱樂部 Folk Dance Club	週二 Tuesday 7:00pm	動人的音樂, 曼妙的舞姿, 歡迎大家來共舞... Come join us for beautiful music and dance...	負責人: 凌佳弘 Ling, John (858)486-3067
日本歌及日文俱樂部	週三 Wednesday 10:00am	銀髮族及愛好日本歌, 文化及景色的同鄉可一起複習, 合唱, 研討 11AM 日文初級班由陳榮昌, 中級班林瑞波教導	負責人: 曾俊隆 Jerry Tsung (858) 481-1373
台灣中心長輩會 Senior Group	週三 Wednesday 10:30am	週三活動: 太極拳、氣功、手語運動、午餐、合唱、排舞、交際舞、聊天。年度活動: 野餐、出遊。 終身會費: 每人\$10。 Are you over 55 years old? Join us for a leisure afternoon.	負責人: 林坤鎮 Lin, Kuen Chen (619)482-7088
園藝俱樂部 Gardening Club	週三 Wednesday 11:00am	整修中心花草, 研討園藝經驗, 交換心得 不定時實地外地研習	負責人: 曾俊隆 Jerry Tsung (858) 481-1373
攝影俱樂部 Photo Club	週三 Wednesday 3:30pm	攝影經驗交流, 歡迎大家攜帶記憶卡或是照片前來分享。 Please bring your memory cards or pictures to share.	負責人: 洪純仁 genehoung01@ yahoo.com
書法俱樂部 Calligraphy Club	週三 Wednesday 7:00pm	喜愛書法的朋友, 齊聚一堂練習切磋。歡迎加入。	負責人: 徐嘉莉 Lo, Grace (858) 485-8164
排舞俱樂部 Line Dance Club	週四 Thursday 初級 5:00pm 中高級 6:00pm	排舞教學, 歡迎各位有興趣的鄉親報名。 Teaching Line Dance, Everybody is welcomed.	負責人: 高維 Vivian Chiang (858)481-9130
夏威夷舞俱樂部 Hawaii Dance Club	週五 Friday 12:00pm	美麗、有趣的舞蹈。歡迎大家來參加。 Come join us for interesting and beautiful dance!	負責人: 程靈芸 (858)793-3672
婦女與婦女之友俱樂部 Women and Friend Club	週五 Friday 2:00pm	氣功及舞劍術、另外不定期安排烹飪及其他活動	負責人: 陳美女 Chen, Mary (858)792-0938
電腦俱樂部 Computer Club	每月第二個週六 12:00pm	讓同鄉們在輕鬆共享午餐的氣氛下可交流並學習新的電腦技能。 教學與討論內容將視參與者需要設定, 初級與進階教材將按月輪替安排。	負責人: 張芷茵 (858) 560-8884
家政教學俱樂部	每月第三個星期六 3:00pm	歡迎大家一起來, 研究教學烹飪、手藝、美容	負責人: 曾惠貞 Hui J. Chiu (619)472-1629
音樂及電影欣賞俱樂部 Music & Movie Appreciation Club	每月第四星期六 3:00pm	名曲音樂欣賞, 演放並討論有名的電影	負責人: 曾俊隆 Jerry Tsung (858) 481-1373
健行俱樂部 Hiking Club	每月第二與第四個星期五	歡迎大家一起來, 有興趣參加者請洽負責人。	負責人: 黃宜修 Yi-Shiou Huang (858)674-7397

## 台灣中心2009年夏季活動表 / TACC SUMMER 2009 CLUB ACTIVITY

活動名稱 Activity Name	日期/時間 Date/Time	內容 Content	聯絡 Contacts
電腦遊戲俱樂部	週六 2:00pm - 4:00pm	歡迎大家一起來，有興趣參加者請洽負責人。 其他時間，請自尋玩伴	負責人: Walter Chung (858)622-1490
麻將俱樂部	週二、週四、週五 2:00pm - 5:00pm	連絡人: 張惠蘭(星期二)、曾惠貞(星期四)、蕭奕義(星期五) 其他時間，請自尋牌友，不許賭錢	負責人: 蕭奕義 Luke Hsiao (619)472-1629
桌球俱樂部	週五 1:00pm - 2:30pm 週六 3:00pm - 5:00pm	歡迎大家一起來，有興趣參加者請洽負責人。 其他時間，請自尋球友，未來將會舉辦比賽 週五聯絡人: 蔡慶彥 (760)798-7760	負責人: 李元溢 Michael Li (860)904-3844
羽毛球俱樂部	週二 2:00pm - 4:00pm	歡迎大家一起來，有興趣參加者請洽負責之人。 其他時間，請自尋球友	負責人: 黃宗川 Chung Chuan Huang (858)538-1438
撞球俱樂部	週三 1:00pm - 3:00pm 週五 2:30pm - 4:00pm	歡迎大家一起來，有興趣參加者請洽負責之人。 其他時間，請自尋球友 週五聯絡人: 蔡慶彥 (760)798-7760	負責人: 陳坤木 Kun-Mu Chen (858)780-9279
台美人第二代聚會	每月第一個星期四 每月第四個星期三 6:30 pm - 8:30pm	每月第一個星期四 廚房聚餐 每月第四個星期三 聯誼活動	負責人: Walter Chung (858)622-1490

## 台灣中心2009夏季課程表 / TACC SUMMER 2009 CLASS TABLE

課程 Class	日期 Date	時間 Time	內容 Class Description	老師 Instructor	費用 Fee	備註 Note
太鼓班 Taiko	請聯絡老師	週一 Monday 7:00pm	學習日本擊鼓技術。 不需經驗，年齡程度不拘。 All ages and levels are encouraged to join. Website: <a href="http://www.naruwantaiko.org">http://www.naruwantaiko.org</a>	Diana Wu	\$25 / month	請洽老師 Please Contact Instructor NaruwanTaiko@gmail.com
太極拳班 Tai Ji Quan	隨時加入 Join Anytime	週六(Sat) 10:00am - 12:00pm (吳式)	吳氏氣功太極拳三十七式及氣功太極劍 Traditional 37-posture Tai Ji Quan for self-defense and health	胡應禮	\$50 for 10 classes	打卡制 Member Card
劍道班 Kendo	請預先向台灣中 心報名	週五 (Fri) Beginner 6:00pm Regular 7:30pm	由林富德老師(劍道五段)擔任指導。 歡迎各年齡層對劍道有興趣者參加 Welcome all ages and levels Chief instructor Frederick Lin, (Kendo 5-den)	林富德 Fred Lin	\$40 for 8 classes	打卡制 Member Card
有氧舞蹈班 Aerobics Class	隨時加入 Join Anytime	週二 & 週五 10:00am - 12:00pm	有氧運動，地板操，新潮舞步 Aerobics, Flooring, New Dance	吳淑宜 Suzy Wu	\$50 for 10 classes	打卡制 Member Card
台語班 Taiwanese	隨時加入 Join Anytime	週三 & 週六 1:00pm	台語詩詞，聲韻，會話 Taiwanese Poems, Phonetics, Conversation	黃獻麟 Steve Huang	\$50 for 10 classes	打卡制 Member Card
英文口音矯正班 Accent Reduction	隨時加入 Join Anytime	請洽老師 Please Contact Instructor	矯正你的英文口音 Reduce your English accent	陳姿安 Joanne Chen	請洽老師 Please Contact Instructor 858-380-8538	

七月份活動表

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
<b>5</b> 休館	<b>6</b> 休館 太鼓俱樂部 (7pm)	<b>7</b> 有氧舞蹈班(10am) 卡拉OK俱樂部(1pm) 橋牌俱樂部(3pm) 劍道班練習(7:30pm)	<b>8</b> 日本歌及日文俱樂部(10am) 長輩會聯誼(10:30am) 園藝俱樂部(11am) 中級台語班(1pm) 橋牌俱樂部(1pm) 攝影俱樂部(3:30pm)	<b>9</b> 書法俱樂部(10:00am) 排舞俱樂部(5pm)	<b>10</b> 有氧舞蹈班(10am) 夏威夷舞俱樂部(12pm) 婦女俱樂部(2pm) 劍道班(6pm)	<b>11</b> 生活座談會(2pm)
<b>12</b>	<b>13</b> 休館 太鼓俱樂部(7pm)	<b>14</b> 課程與俱樂部同上	<b>15</b> 課程與俱樂部同上	<b>16</b> 課程與俱樂部同上	<b>17</b> 課程與俱樂部同上	<b>18</b> 課程與俱樂部同上
<b>19</b>	<b>20</b> 休館 太鼓俱樂部(7pm)	<b>21</b> 課程與俱樂部同上	<b>22</b> 課程與俱樂部同上	<b>23</b> 課程與俱樂部同上	<b>24</b> 課程與俱樂部同上	<b>25</b> 課程與俱樂部同上  音樂與電影俱樂部 (1:30pm)
<b>26</b> 讀書會(2pm)	<b>27</b> 休館 太鼓俱樂部(7pm)	<b>28</b> 課程與俱樂部同上	<b>29</b> 課程與俱樂部同上	<b>30</b> 課程與俱樂部同上	<b>31</b> 課程與俱樂部同上	<b>1</b> 課程與俱樂部同上

八月份活動表

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
<b>2</b>	<b>3</b> 休館 太鼓俱樂部(7pm)	<b>4</b> 有氧舞蹈班(10am) 卡拉OK俱樂部(1pm) 橋牌俱樂部(3pm) 劍道班練習(7:30pm)	<b>5</b> 日本歌及日文俱樂部(10am) 長輩會聯誼(10:30am) 園藝俱樂部(11am) 中級台語班(1pm) 橋牌俱樂部(1pm) 攝影俱樂部(3:30pm)	<b>6</b> 書法俱樂部(10:00am) 排舞俱樂部(5pm)	<b>7</b> 有氧舞蹈班(10am) 夏威夷舞俱樂部(12pm) 婦女俱樂部(2pm) 劍道班(6pm)	<b>8</b> 太極拳(10am)
<b>9</b> 文化歷史講座 (4pm)	<b>10</b> 休館 太鼓俱樂部(7pm)	<b>11</b> 課程與俱樂部同上	<b>12</b> 課程與俱樂部同上	<b>13</b> 課程與俱樂部同上	<b>14</b> 課程與俱樂部同上	<b>15</b> 課程與俱樂部同上  家政俱樂部(12pm) 生活座談會(2pm)
<b>16</b>	<b>17</b> 休館 太鼓俱樂部(7pm)	<b>18</b> 課程與俱樂部同上	<b>19</b> 課程與俱樂部同上	<b>20</b> 課程與俱樂部同上	<b>21</b> 休館	<b>22</b> 課程與俱樂部同上  音樂與電影俱樂部 (3pm)
<b>23</b>	<b>24</b> 休館 太鼓俱樂部(7pm)	<b>25</b> 課程與俱樂部同上	<b>26</b> 課程與俱樂部同上	<b>27</b> 課程與俱樂部同上	<b>28</b> 課程與俱樂部同上	<b>29</b> 課程與俱樂部同上 台語班(1pm)  文化歷史講座(4pm)

九月份活動表

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
<b>30</b>	<b>31</b> 休館 太鼓俱樂部(7pm)	<b>1</b> 有氧舞蹈班(10am) 卡拉OK俱樂部(1pm) 橋牌俱樂部(3pm) 劍道班練習(7:30pm)	<b>2</b> 日本歌及日文俱樂部(10am) 長輩會聯誼(10:30am) 園藝俱樂部(11am) 中級台語班(1pm) 橋牌俱樂部(1pm) 攝影俱樂部(3:30pm)	<b>3</b> 書法俱樂部(10:00am) 排舞俱樂部(5pm) 台美第二代聚會(6:30pm)	<b>4</b> 有氧舞蹈班(10am) 夏威夷舞俱樂部(12pm) 婦女俱樂部(2pm) 劍道班(6pm)	<b>5</b> 太極拳(10am) 初級台語班(1pm)
<b>6</b>	<b>7</b> 休館 太鼓俱樂部(7pm)	<b>8</b> 課程與俱樂部同上	<b>9</b> 課程與俱樂部同上	<b>10</b> 課程與俱樂部同上	<b>11</b> 課程與俱樂部同上	<b>12</b> 課程與俱樂部同上  電腦俱樂部(12pm) 生活座談會(2pm)
<b>13</b> 讀書會(2pm)	<b>14</b> 休館 太鼓俱樂部(7pm)	<b>15</b> 課程與俱樂部同上	<b>16</b> 課程與俱樂部同上	<b>17</b> 課程與俱樂部同上	<b>18</b> 課程與俱樂部同上	<b>19</b> 課程與俱樂部同上  中心開幕典禮(2pm)
<b>20</b>	<b>21</b> 休館 太鼓俱樂部(7pm)	<b>22</b> 課程與俱樂部同上	<b>23</b> 課程與俱樂部同上 台美第二代聚會(6:30pm)	<b>24</b> 課程與俱樂部同上	<b>25</b> 課程與俱樂部同上	<b>26</b> 課程與俱樂部同上  音樂與電影俱樂部 (3pm)